

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДЕНО:
Декан
И. В.Тубалова

Рабочая программа дисциплины

Техническое письмо

по направлению подготовки

45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
Фундаментальная и прикладная лингвистика

Форма обучения
Очная

Квалификация
Бакалавр

Год приема
2024

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
А.В. Васильева

Председатель УМК
Ю.А. Тихомирова

Томск – 2024

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

– ОПК-5 Способен создавать и редактировать тексты профессионального назначения.

– ПК-1 Способен применять базовые навыки создания, доработки и обработки различных типов текстов.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

– ИОПК-5.1 Корректирует и редактирует тексты профессионального назначения.

– ИОПК-5.2 Создает тексты профессионального назначения в соответствии с нормами деловой и научной коммуникации.

– ИОПК-5.3 Применяет технологии деловой коммуникации при решении профессиональных задач.

– ИПК-1.1 Применяет основы стилистики и корректуры в практике редактирования; комментирует, анализирует и реферировать тексты различной направленности.

– ИПК-2.1 Применяет основные стандарты оформления текстовых документов и возможности современных текстовых процессоров.

– ИПК-2.2 Формирует документ в соответствии с заданным стандартом, стилем изложения и правилами заданного языка разметки.

2. Задачи освоения дисциплины

– Ознакомиться с рабочими процессами и эталонными практиками создания эксплуатационной документации и сопровождающих рекламно-информационных текстов.

– Ознакомиться технологиями создания, публикации и контроля эксплуатационной документации и сопровождающих рекламно-информационных текстов.

– Ознакомиться с принципами и приемами редактирования технических текстов.

– Научиться анализировать требования и проектировать тексты согласно им.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули)».

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Третий семестр, зачет

Четвертый семестр, экзамен

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по дисциплинам «Введение в языкознание», «Современный русский язык». Желательно владение английским языком не ниже уровня Intermediate.

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 з. е., 252 часа, из которых:

– лекции: 40 ч

– практические занятия: 60 ч

в том числе практическая подготовка: 60 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины, структурированное по темам

Тема 1. Основы проектирования технической документации

Введение в профессию. Техническое письмо в контексте теории текста. Профессиональная этика. Государственная и корпоративная стандартизация. Жанры технической документации. Рабочий цикл технического писателя. Подходы к работе с контентом. технология единого источника. Методология получения и организация хранения информации об объекте. Управление терминологией. Контроль формального качества.

Тема 2. Основы стилистики и редактирования технических текстов

Введение в стилистику и редактирование. Представления о стиле в отрасли. Система русского национального языка и полифункциональность литературного языка. Официально-деловой, научный и публицистический стили русского языка и их применение в технических текстах. Принципы работы редактора. Анализ композиции и рубрикации, языка и стиля, графической формы текста.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, тестирования по лекционному материалу, выполнения домашних заданий и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

Оценочные материалы текущего контроля размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduor/>.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Зачет в третьем семестре выставляется по результатам текущего контроля и результатам итогового теста по Теме 1. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduor/>.

Экзамен в четвертом семестре проводится в виде защиты индивидуального проекта. Оценивается содержательная, стилевая и формальная стороны проектного документа, а также соответствие проектным параметрам и заданным при разработке стандартам. Студент должен охарактеризовать назначение и целевую аудиторию проекта, особенности материала, а также обосновать методы исследования, принципы выбора стиля и графической формы. Редактор должен дать независимую оценку взаимодействия и эффективности авторских решений для достижения цели текста.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle»: <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=29443>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План практических занятий по дисциплине: <https://lms.tsu.ru/mod/resource/view.php?id=751552>

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов: <https://lms.tsu.ru/mod/resource/view.php?id=751518>

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

– Hall L. et al. A Guide to Technical Communications: Strategies & Applications. – Ohio State University, 2016. – URL: <https://ohiostate.pressbooks.pub/engrtechcomm/>

– Hamlin A., Rubio C., DeSilva M. Technical writing. – Open Oregon Educational Resources, 2017. – URL: <https://openoregon.pressbooks.pub/technicalwriting/>

- Last S. Technical Writing Essentials. – 2019. – URL: <https://pressbooks.bccampus.ca/technicalwriting/>
- Pope A. R. Open Technical Writing: An Open-Access Text for Instruction in Technical and Professional Writing. – 2019. – URL: <https://scholarworks.uark.edu/oer/4/>
- Розенталь Д. Э. Справочник по правописанию и литературной правке/ Д. Э. Розенталь; под. ред. И. Б. Голуб. – 18-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2014. – 368 с. – 2014 б) дополнительная литература:
 - Глаголев В. А. Разработка технической документации: Руководство для технических писателей и локализаторов ПО (+CD). – СПб.: Питер, 2008. – 192 с.
 - Липаев В. В. Документирование сложных программных средств. – М.: СИНТЕГ, 2005. – 124 с.
 - Панюкова Т. А. Документирование программного обеспечения: В помощь техническому писателю: Учебное пособие //М.: Книжный Дом «ЛИБРОКОМ. – 2012. – 264 с.
 - Бахтин М. М. Проблема речевых жанров // Бахтин М. М. Собр. соч. – М.: Русские словари, 1996. – Т.5: Работы 1940-1960 гг. – С.159-206.
 - Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. Монография. – М.: Наука, 1981. – 140 с
 - Горшков А. И. Русская стилистика: Учеб. пособие / А. И. Горшков. – М.: ООО «Издательство Астрель», 2001. – 367 с
 - Лыткина О. И. Практическая стилистика русского языка: Учеб. пособие / О. И. Лыткина, Л. В. Селезнева, Е. Ю. Скороходова. – 4-е изд., испр. и доп. – М.: ФЛИНТА : Наука, 2013. – 208 с.
 - Солганик Г. Я., Дроняева Т. С. Стилистика современного русского языка и культура речи: Учеб. пособие для студ. фак. журналистики / Г. Я. Солганик, Т. С. Дроняева. – 3-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 256 с.
 - Былинский К. И. Литературное редактирование: Учеб. пособие / Е. И. Былинский, Д. Э. Розенталь, 3-е изд., испр. и доп. - М.: Флинта : Наука, 2011. – 400 с
 - Мильчин А. Э. Методика и техника редактирования текста – Москва: Книга, 1972 – 320 с.
 - Канащук С. А. Инструктивный дискурс IT корпораций (социолингвистический аспект): Автореф. дис. канд. филол. наук. Томск, 2012
- в) ресурсы сети Интернет:
 - Приказ Минтруда России от 08.09.2014 № 612н «Об утверждении профессионального стандарта — Технический писатель (специалист по технической документации в области информационных технологий)». – URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/profstandart/06.019.pdf>
 - ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» [Электронный ресурс] – URL: <http://www.gostinfo.ru/>
 - Справка — Редакторы Документов [Электронный ресурс] – URL: <https://support.google.com/docs#topic=1382883>
 - Руководство по стилю Microsoft [Электронный ресурс] – URL: <https://learn.microsoft.com/en-us/style-guide/welcome/>
 - Videоблог Максима Ильяхова [Электронный ресурс] – URL: <https://www.youtube.com/channel/UCCXWs56n7d8-miTo6Q4IEQw/videos>

13. Перечень информационных технологий

- а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:
 - Microsoft Office Standard 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office OneNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
 - публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс Диск и т. п.).

б) информационные справочные системы:				
– Электронный	каталог	Научной	библиотеки	ТГУ –
http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system				
– Электронная	библиотека	(репозиторий)		ТГУ –
http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index				

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

15. Информация о разработчиках

Крапивина Ксения Петровна, ассистент каф. общей, компьютерной и когнитивной лингвистики, менеджер по лингвистическому качеству компании PALEX.